

Exo

Chapter 26

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וּתְכִילֹת	מְשֹׁר	שֵׁשׁ	יְרִיעֹת	עֶשֶׂר	תְּעֻשָׁה	הַמְשָׁכִין	וְאֶת־	1
и-од-плавог	упреденог	од-лана	завеса	од-десет	начини	пребивалиште	A	
H8504	H7806		H3407	H6235		H4908	H0853	
אֲתָם:	תְּעֻשָׁה	חֶשֶׁב	מַעֲשָׂה	כְּרֻבִים	שָׁנִי	וְתִלְעֹת	וְאַרְגָּמֹן	
их	начини	вештог-ткаца	радом	херувиме	преде	и-црвене	и-пурпурног	
H0853		H2803	H4639	H3742	H8144		H0713	

A šator ćeš načiniti od deset zavesa od tankog platna uzvedenog i od porfire i od skerleta i od crvca; i po njima da budu vezeni heruvimi.

בְּאֹמָה	אַרְבַּע	וְרֹחַב	בְּאֹמָה	וְעֶשְׂרִים	שְׁמֹנֶה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	וְאָרְךְ	2
лакта	четири	а-ширина	лаката	и-осам	двадесет-осам	једне	завесе	Дужина	
H0702		H7341		H6242	H8083	H0259	H3407	H0753	
				הַיְרִיעֹת:	לְכֹל־	אֶחָת	מְדָה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה
				завесе	за-све	иста	мера	једне	завесе
				H3407	H3605	H0259		H0259	H3407

Jedan zaves neka bude dvadeset i osam lakata dug i četiri lakta širok; svi zavesi da budu jedne mere.

אִשָּׁה	חֶבְרֹת	יְרִיעֹת	וּחֲמִשׁ	אֲחֻתָּהּ	אֶל־	אִשָּׁה	חֶבְרֹת	תְּהִיִן	הַיְרִיעֹת	חֲמִשׁ	3
једна	спојених	завеса	и-пет	другом	са	једна	спојене	нека-буду	завеса	Пет	
H0802	H2266	H3407	H2568	H0269	H0413	H0802	H2266	H1961	H3407	H2568	
									אַחֻתָּהּ:	אֶל־	
									другом	са	
									H0269	H0413	

Pet zavesa neka se sastavljaju jedan s drugim, i pet drugih zavesa neka se sastavljaju jedan s drugim.

וְכֵן	בְּחֶבְרֹת	מִקְצָה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	שֵׁפֶת	עַל	תְּכִילֹת	לְלֹאֵת	וְעִשִׂיתִי	4
и-такo	споја	на-крају	једне	завесе	ивици	на	плаве	петље	И-начини	
	H2279	H7098	H0259	H3407	H8193		H8504	H3924		
						הַשְּׁנִית:	הַיְרִיעָה	בְּשֵׁפֶת	תְּעֻשָׁה	
			другом	у-споју	крајње	завесе	на-ивици	начини		
			H8145	H4225	H7020	H3407	H8193			

I načini petlje od porfire po kraju jednog zavesa, gde će se krajevi sastavljati, i tako načini po kraju drugog zavesa, gde će se krajevi sastavljati.

הַיְרִיעָה	בְּקֶצֶה	תְּעֻשָׁה	לְלֹאֵת	וּחֲמִשִּׁים	הָאֶחָת	בִּירִיעָה	תְּעֻשָׁה	לְלֹאֵת	חֲמִשִּׁים	5
завесе	на-крају	начини	петљи	и-педесет	једној	на-завеси	начини	петљи	Педесет	
H3407			H3924	H2572	H0259	H3407		H3924	H2572	
			אַחֻתָּהּ:	אֶל־	אִשָּׁה	תְּלִלָאֵת	מִקְבִּילָת	הַשְּׁנִית	בְּמִחְבְּרֹת	אֲשֶׁר
			другој	према	једна	петљи	наспрам	другом	у-споју	која-је
			H0269	H0413	H0802	H3924	H6901	H8145	H4225	

Pedeset petalja načini na jednom zavesu, a pedeset petalja načini na kraju drugog zavesa, gde će se sastavljati s drugim, a petlje da budu jedna prema drugoj.

אֲחֻתָּהּ	אֶל-	אִשָּׁה	הַיְרִיעֹת	אֶת-	וַחֲבֵרָתָּ	זָהָב	קְרָסִי	חֲמִשִּׁים	וְעֲשִׂיתָ	6
другом	са	једну	завесе	—	и-споји	златних	копчи	педесет	И-начини	
H0269	H0413	H0802	H3407	H0853	H2266	H2091	H7165	H2572		

פ	אָחָד:	הַמִּשְׁכָּן	וְהָיָה	בְּקִרְסִים
(одељак)	једно	пребивалиште	и-биће	копчама
	H0259	H4908	H1961	H7165

I načini pedeset kuka od zlata, da zapneš zavese jedan za drugi kukama, i tako će biti šator jedan.

עֲשָׂרָה	עֲשָׂתֵי-	הַמִּשְׁכָּן	עַל-	לְאֹהֶל	עֲזִים	יְרִיעֹת	וְעֲשִׂיתָ	7
комада	једанаест	пребивалиштем	над	за-шатор	од-козије-длаке	завесе	И-начини	
H6240	H6249	H4908		H0168	H5795	H3407		

יְרִיעֹת:	תַּעֲשֶׂה	אֹתָם:
их	начини	завеса
H0853		H3407

I načini zavese od kostreti za naslon nad šatorom; jedanaest takvih zavesa načini.

הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	בְּאַמָּה	אַרְבַּע	וְרֹחַב	בְּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	וְאָרְךְ	8
једне	завесе	лакта	четири	a-ширина	лаката	тридесет	једне	завесе	Дужина	
H0259	H3407		H0702	H7341		H7970	H0259	H3407	H0753	

מִדָּה	אֶחָת	לְעֲשָׂתֵי	עֲשָׂרָה	יְרִיעֹת:
мера	иста	за-једанаест	комада	завеса
	H0259	H6249	H6240	H3407

Zaves jedan neka bude trideset lakata dug, a širok četiri lakta; tih jedanaest zavesa da su jedne mere.

אֶת-	וַחֲבֵרָתָּ	אֶת-	חֲמֵשׁ	הַיְרִיעֹת	לְבָד	וְאֶת-	שֵׁשׁ	הַיְרִיעֹת	שֵׁשׁ	וְכַפְלָתָּ	אֶת-	9
—	И-споји	—	пет	завеса	посебно	и	шест	завеса	завеса	и-преклопи	—	
H0853	H2266	H0853	H2568	H3407	H0905	H0853	H8337	H3407	H0905	H3717	H0853	

הַיְרִיעָה	הַשְּׂשִׁית	אֶל-	מֹול	פְּנֵי	הָאֹהֶל:
завесу	шесту	на	предњој-страни	лица	шатора
H3407	H8345	H0413	H4136	H6440	H0168

I sastavi pet zavesa zajedno, a šest ostalih zajedno, na dvoje ćeš previti šesti zaves s prednje strane naslonu.

וְחֲמִשִּׁים	וַחֲבֵרָתָּ	אֶת-	חֲמֵשׁ	לְלֵאָת	עַל	שֵׁשׁ	הַיְרִיעָה	הַיְרִיעֹת	לְבָד	הַיְרִיעָה	וְכַפְלָתָּ	אֶת-	10
и-педесет	И-начини	—	пет	петљи	на	и	завесе	завесе	посебно	завесе	и-преклопи	—	
H2572	H2572	H3924	H3407	H3924	H2572	H8193	H3407	H3407	H0905	H3407	H3717	H0853	

לְלֵאָת:	הַחֲבֵרָת	הַיְרִיעָה	שֵׁשׁ	עַל	לְלֵאָת
другом	y-споју	завесе	ивици	на	петљи
H8145	H2279	H3407	H8193		H3924

I načini pedeset petalja na stražnjem kraju prvog zavesa, gde će se sastavljati, a pedeset petalja na kraju drugog zavesa, gde će se sastavljati.

וַחֲבֵרָתָּ	בְּלֵלָאָת	הַקְרָסִים	אֶת-	וְהַבָּאָת	חֲמֵשׁ	נְחֹשֶׁת	קְרָסִי	וְעֲשִׂיתָ	11
и-споји	кроз-петље	копче	—	и-провуци	педесет	од-бронзе	копче	И-начини	
H2266	H3924	H7165	H0853	H0935	H2572		H7165		

אֶת-	הָאֹהֶל	וְהָיָה	אָחָד:
—	шатор	да-буде	један
	H0168	H1961	H0259

I načini kuka bronzanih pedeset, i zapni kuke na petlje, i sastavi naslon, da bude jedno.

תְּכֵחַ	הַעֲדָפֶת	הַיְרִיעָה	חֲצִי	הָאֵהָל	בִּירִיעַת	הַעֲדָף	וְסֹרֶחַ	12
нека-виси	koja-преостаје	завесе	половина	шатора	од-завеса	koji-претекне	A-вишак	
H5628	H5736	H3407	H2677	H0168	H3407	H5736	H5629	

עַל
הַמְשָׁכִין :
на
пребивалишта
задњој-страни
[H4908](#)
[H0268](#)

A što je više u zavesa na naslonu, polovina zavesa što pretiče, neka visi na stražnjoj strani šatoru.

הָאֵהָל	יְרִיעַת	בְּאֵרֶךְ	בְּעֵדָף	מִזָּה	וְהָאֵמָה	מִזָּה	וְהָאֵמָה	13
шатора	завеса	у-дужини	од-вишка	с-друге-страни	и-лакрат	с-једне-страни	И-лакрат	
H0168	H3407	H0753	H5736	H2088		H2088		

וּמִזָּה	מִזָּה	הַמְשָׁכִין	צָדִי	עַל-	סָרוּחַ	יְהִיָּה
и-с-друге-страни	с-једне-страни	пребивалишта	странама	на	висећи	нека-буде
H2088	H2088	H4908	H6654		H5628	H1961

לְכַסְתּוֹ :
да-га-покрије
[H3680](#)

I lakat s jedne strane a lakat s druge strane što ima više u dužinu u zavesa na naslonu, neka visi šatoru sa strane i tamo i amo, da ga zaklanja.

עֶרְת	וּמְכַסֵּה	מְאֻדָּמִים	אֵילִם	עֶרְת	לְאֵהָל	מְכַסֵּה	וְעֵשִׂית	14
од-кожа	и-покривач	црвено-обојених	овнујских	од-кожа	за-шатор	покривач	И-начини	
H5785	H4372	H0119		H5785	H0168	H4372		

הַחֲשִׂים :
מְלֻמְעָה :
финих
одељак
одозго
[H4605](#)
[H8476](#)

I načini pokrivač naslonu od koža ovnujskih crvenih obojenih, i svrh njega pokrivač od koža jazavičijih.

עֲמֻדִים :	שִׁטִּים	עֲצֵי	לְמִשְׁכָּן	הַקְרָשִׁים	אֶת-	וְעֵשִׂית	15
усправне	акацијевог	од-дрвета	за-пребивалиште	даске	—	И-начини	
H5975	H7848	H6086	H4908	H7175	H0853		

I načini za šator daske od drveta sitima, koje će stajati pravo.

הָאֵהָד :	הַקְרָשׁ	רֹחַב	הָאֵמָה	וּחֲצִי	וְאֵמָה	הַקְרָשׁ	אֶרֶךְ	אֲמוֹת	עֶשֶׂר	16
једне	даске	ширина	лакрат	и-по	а-лакрат	даске	дужина	лакрат	Десет	
H0259	H7175	H7341		H2677		H7175	H0753		H6235	

Deset lakata neka bude svaka daska duga a podrug lakta široka.

לְכֹל	תַּעֲשֶׂה	כֵּן	אֲחֻתָּהּ	אֶל-	אִשָּׁה	מְשֻׁלְּבַת	הָאֵהָד	לְקָרֵשׁ	יְדוֹת	שְׁתֵּי	17
за-све	начини	такo	други	у	један	уклопљена	једној	на-дасци	чепа	Два	
H3605			H0269	H0413	H0802	H7947	H0259	H7175	H3027	H8147	

הַמְשָׁכִין :
пребивалишта
[H4908](#)
даске
[H7175](#)

Dva čepa neka budu na dasci, jedan prema drugom najednako; tako načini na svakoj dasci za šator.

נְגִיבָה	לְפָאֵת	קָרֶשׁ	עֶשְׂרִים	לְמִשְׁכָּן	הַקְּרָשִׁים	אֶת־	וְעֵשִׂיתְ	18
južnu	za-страну	дасака	двадесет	за-пребивалиште	даске	—	И-начини	
H5045	H6285	H7175	H6242	H4908	H7175	H0853		

תִּמְנָה:
 према-југу
[H8486](#)

Tako načini daske za šator, dvadeset dasaka na južnoj strani.

אֲדָנִים	שְׁנֵי	הַקְּרָשׁ	עֶשְׂרִים	תַּחַת	תַּעֲשֶׂה	כֶּסֶף	אֲדָנִי־	וְאַרְבָּעִים	19
подлошка	два	дасака	двадесет	под	начини	сребрних	подложака	И-четрдесет	
H0134	H8147	H7175	H6242	H8478		H3701	H0134	H0705	

הָאָחֵר	הַקְּרָשׁ	תַּחַת־	אֲדָנִים	וּשְׁנֵי	יִדְתָּיו	לְשֵׁנֵי	הָאָחֵר	הַקְּרָשׁ	תַּחַת־
једном	даском	под	подлошка	и-два	чепа-њена	за-два	једном	даском	под
H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3027	H8147	H0259	H7175	H8478

יִדְתָּיו:
 чепа-њена
[H3027](#)
 לְשֵׁנֵי
 за-два
[H8147](#)

A pod dvadeset dasaka načini četrdeset stopica od srebra: dve stopice pod jednu dasku za dva čepa njena, i dve stopice pod drugu dasku za dva čepa njena.

קָרֶשׁ:	עֶשְׂרִים	צְפוֹן	לְפָאֵת	הַשְּׁנִית	הַמִּשְׁכָּן	וּלְצִלָּע	20
дасака	двадесет	северну	за-страну	другу	пребивалишта	A-за-страну	
H7175	H6242	H6828	H6285	H8145	H4908	H6763	

A na drugoj strani šatora prema severu dvadeset dasaka.

וּשְׁנֵי	הָאָחֵר	הַקְּרָשׁ	תַּחַת	אֲדָנִים	שְׁנֵי	כֶּסֶף	אֲדָנִיָּהִם	וְאַרְבָּעִים	21
и-два	једном	даском	под	подлошка	два	сребрних	подложака-њихових	и-четрдесет	
H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3701	H0134	H0705	

הָאָחֵר:
 једном
[H0259](#)
 הַקְּרָשׁ
 даском
[H7175](#)
 תַּחַת
 под
[H8478](#)
 אֲדָנִים
 подлошка
[H0134](#)

Sa četrdeset stopica srebrnih, dve stopice pod jednu dasku i dve stopice pod drugu dasku.

קָרָשִׁים:	שֵׁשׁ	תַּעֲשֶׂה	יָמָה	הַמִּשְׁכָּן	וְלִירְכָתִי	22
дасака	шест	начини	на-западу	пребивалишта	A-за-задњи-део	
H7175	H8337		H3220	H4908	H3411	

A na zapadnoj strani šatora načini šest dasaka,

בִּירְכָתֵיהֶם:	הַמִּשְׁכָּן	לְמַקְצַעַת	תַּעֲשֶׂה	קָרָשִׁים	וּשְׁנֵי	23
на-задњој-страни	пребивалишта	за-углове	начини	даске	И-две	
H3411	H4908	H4742		H7175	H8147	

i dve daske na dva ugla od šatora.

אֶל־	רֹאשׁוֹ	עַל־	תְּמִים	יִהְיוּ	וַיַּחְדְּוּ	מִלְמִטָּה	תֵּאָמְרִים	וַיִּהְיוּ	24
до	врху-свом	на	сложене	нека-буду	и-заједно	одоздо	здружене	И-нека-буду	
H0413			H8535	H1961		H4295	H8382	H1961	

יִהְיוּ:
 нека-буду
[H1961](#)
 הַמַּקְצַעַת
 угла
[H4740](#)
 לְשְׁנֵי
 за-два
[H8147](#)
 לְשְׁנֵיהֶם
 за-обе
[H8147](#)
 יִהְיוּ
 нека-буде
[H1961](#)
 כֵּן
 тако
 הָאֶחָת
 једне
[H0259](#)
 הַטְּבַעַת
 каричице
[H2885](#)

I one neka se sastavljaju ozdo i neka se sastavljaju ozgo biočugom; tako neka bude u obe koje će biti na oba ugla.

25 וְהָיוּ שְׁמֹנֶה עָשָׂר וְאַרְבָּעִים קַרְשִׁים וְאַרְבָּעִים וְאֶחָד עָשָׂר שֵׁשׁ עָשָׂר אַרְבָּעִים
 И-биће осам дасака и-подложаци-њихови сребрни шеснаест комада подложака
[H1961](#) [H8083](#) [H7175](#) [H0134](#) [H3701](#) [H8337](#) [H6240](#) [H0134](#)

שְׁנֵי אַרְבָּעִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנַיִם אַרְבָּעִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הַשֵּׁנִי הָאֶחָד :
 два подложка под даском даском и-два једном једном под даском даском
[H8147](#) [H0134](#) [H8478](#) [H7175](#) [H0259](#) [H7175](#) [H8478](#) [H0259](#) [H0259](#)

Tako će biti osam dasaka sa stopicama srebrnim, sa šesnaest stopica, dve stopice pod jednu dasku, a dve stopice pod drugu dasku.

26 וְעֵשֶׂת בְּרִיחִים עֲצֵי שֹׁטִים חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֵלַע-הָאֶחָד :
 И-начини пречаге од-дрвета акацијевог пет за-даске пребивалишта једне
[H1280](#) [H6086](#) [H7848](#) [H2568](#) [H7175](#) [H6763](#) [H4908](#) [H0259](#)

I načini prevornice od drveta sitima, pet za daske na jednoj strani šatora,

27 וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקַרְשֵׁי צֵלַע-הָאֶחָד הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנַיִת וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקַרְשֵׁי
 и-пет пречага за-даске пребивалишта друге пребивалишта за-даске пречага за-даске
[H2568](#) [H1280](#) [H2568](#) [H8145](#) [H4908](#) [H6763](#) [H7175](#) [H1280](#) [H2568](#)

צֵלַע הַמִּשְׁכָּן לְיָמָה :
 стране пребивалишта на-западу задње
[H6763](#) [H4908](#) [H3220](#) [H3411](#)

i pet prevornica za daske na drugoj strani šatora, i pet prevornica za daske na zapadnoj strani šatora do oba ugla.

28 וְתִבְרִיחַ תְּחִילָתוֹ הַתִּיכּוֹן בְּתוֹךְ הַקָּרְשִׁים מִבְּרַחַת מִן-הַקְּצֵה אֶל-הַקְּצֵה :
 А-пречага средња у-средини дасака нека-пролази од краја до краја
[H1280](#) [H8484](#) [H8432](#) [H7175](#) [H1272](#) [H0413](#)

A srednja prevornica da ide preko srede dasaka od jednog kraja do drugog.

29 וְאֶת-הַקָּרְשִׁים תְּצַפֵּה זָהָב וְאֶת-טְבַעְתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב בְּתָיִם
 А даске обложи златом и каричице-њихове начини од-злата држаче
[H0853](#) [H2091](#) [H6823](#) [H7175](#) [H0853](#) [H2091](#) [H2885](#) [H2091](#)

לְבָרִיחִים וְצִפִּיתָ אֶת-הַבְּרִיחִים זָהָב :
 за-пречаге и-обложи — пречаге златом
[H1280](#) [H6823](#) [H0853](#) [H2091](#)

A daske okuj zlatom, i biočuge im načini od zlata, da se kroz njih provuku prevornice, a i prevornice okuj zlatom.

30 וְהִקְמַתָּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן כְּמִשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר כָּמוֹתָּהּ הָרְאִיתָ בְּהָר :
 И-подигни — пребивалиште по-узору-његовом који ти-је-показан на-гори
[H0853](#) [H4908](#) [H4941](#) [H7200](#) [H2022](#)

ס
 (одељак)

Tako ćeš podignuti šator po slici koja ti je pokazana na gori.

31 וְעֵשֶׂת פְּרֹכֶת תְּכַלֵּת וְאַרְבָּעִים וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֹׁרָר מַעֲשֶׂה
 И-начини завесу од-плавог и-пурпурног и-црвене преде и-лана упреденог радом
[H6532](#) [H8504](#) [H0713](#) [H8144](#) [H7806](#) [H4639](#)

חֶשֶׁב יַעֲשֶׂה אֹתָהּ כְּרָבִים :
 вештог-ткаца она нека-се-начини са-херувимима
[H2803](#) [H0853](#) [H3742](#)

I načini zaves od porfire i od skerleta i od crvca i od tankog platna uzvedenog, i po njemu neka budu vezeni heruvimi.

